

MALMÖ TINGSRÄTT
Avdelning 4
Enhet 48

DOM
2013-02-12
meddelad i
Malmö

Mål nr B 11280-12

PARTER (Antal tilltalade: 1)

Åklagare

Kammaråklagare Ulrika Rogland
Åklagarmyndigheten
Malmö åklagarkammare

Målsägande

Sekretess
Sekretess

Målsägandebiträde:

Advokat Marie-Louise Norking
Advokatfirman Norking HB
Hamngatan 4
211 22 MALMÖ

Tilltalad

MIIKO Martin Albornoz Inola, 901130-4699
Granskogsvägen 25
165 75 Hässelby

Offentlig försvarare:

Advokat Jan-Anders Hybelius
Advokat Jan-Anders Hybelius AB
Skansgatan 8
211 32 Malmö

DOMSLUT

Begångna brott

Sexuellt utnyttjande av barn

Lagrums

6 kap 4 § 1 st och 5 § brottsbalken

Påföljd m.m.

Villkorlig dom

Sekretess

Sekretessen enligt 35 kap 12 § offentlighets- och sekretesslagen (2009:400) för målsägandes personliga förhållanden ska bestå i målet.

Postadress
Box 265
201 22 Malmö

Besöksadress
Kalendegatan 1

Telefon
040-35 30 00
E-post: malmo.tingsratt@dom.se

Telefax
040-611 43 10

Expeditionstid
måndag - fredag
08:00-16:00

Brottsofferfond

Den tilltalade åläggs att betala en avgift på 500 kr enligt lagen (1994:419) om brottsofferfond.

Ersättning

1. Jan-Anders Hybelius tillerkänns ersättning av allmänna medel med 4 562. Av beloppet avser 3 650 kr arbete och 912 kr mervärdesskatt.
 2. Marie-Louise Northing tillerkänns ersättning av allmänna medel för arbete som målsägandebiträde med 14 621 kr. Av beloppet avser 10 557 kr arbete, 1 140 kr tidspillan och 2 924 kr mervärdesskatt.
 3. Av kostnaden för försvarare och målsägandebiträde ska Miiko Alborno Inola till staten återbetala 3 650 kr.
-

YRKANDEN M.M.

Åklagarens yrkanden och åberopad bevisning, se bilaga 1.

Avräkningsunderlag, se bilaga 2.

Åklagarens och försvararens sakframställningar samt förhören med målsäganden och Miiko Albornoz har hållits bakom stängda dörrar.

DOMSKÄL

Skuldfrågan

Miiko Albornoz har erkänt gärningen men gjort gällande att han ska vara fri från ansvar med stöd av bestämmelsen i 6 kap. 14 § första stycket brottsbalken.

Målsäganden och Miiko Albornoz har berättat på ett sätt som i alla väsentliga delar överensstämmer helt med varandra. Det framgår då att de fick kontakt med varandra under sommaren 2012 via Facebook och att de hade sporadisk kontakt under sommaren och hösten. De kontaktade även varandra via sms. I oktober förra året blev kontakterna tätare och de talade såsmåningom om att träffas och ha sex. Miiko Albornoz har sagt att han visste att målsäganden var 14 år och det framgår även av deras konversationer. Trots det bestämde de att målsäganden skulle komma till hans lägenhet den 8 november och de var båda inställda på att de skulle ha sex med varandra. När målsäganden kom hem till Miiko Albornoz var det första gången som de träffades personligen. De pratade med varandra och Miiko Albornoz fråga flera gånger om målsäganden var säker på att hon ville ha sex. Han hade ställt samma fråga åtskilliga gånger tidigare under deras kontakter. Målsäganden har sagt att hon hade bestämt sig och var säker på sin sak. De satt och pratade ett tag och genomförde sedan ett samlag. Efteråt stannade målsäganden kvar och de talade om många olika saker innan hon lämnade lägenheten för att åka hem till sig. Hon har beskrivit Miiko Albornoz som snäll och hänsynsfull. Hon var glad över att ha fått

träffa honom och även om hon inte trodde att de skulle bli ett par så trodde hon att de skulle träffas igen.

Med stöd av målsägandens och Miiko Albornozs samstämmiga uppgifter är det alltså utrett att de hade samlag den 8 november förra året och att målsäganden då var 14 år, vilket Miiko Albornoz kände till.

Av 6 kap. 4 § första st. brottsbalken framgår att den som har samlag med ett barn under femton år döms för våldtäkt mot barn. För det brottet krävs inte att det förekommit något tvång eller utnyttjande. Om det av omständigheterna vid brottet framgår att gärningen är mindre allvarlig döms istället enligt 6 kap. 5 § brottsbalken för sexuellt utnyttjande av barn. Slutligen finns det också i 6 kap. 14 § första st. brottsbalken en bestämmelse som anger att det i vissa situationer inte ska dömas för brott även om någon haft samlag med ett barn under femton år. Det gäller om det är *uppenbart att gärningen inte inneburit något övergrepp mot barnet med hänsyn till den ringa skillnaden i ålder och utveckling mellan den som begått gärningen och barnet samt omständigheterna i övrigt.*

Den gärning som Miiko Albornoz har gjort sig skyldig till uppfyller de kriterier som ställts upp för att gärningen ska betecknas som våldtäkt mot barn. Åklagaren har dock valt att beteckna gärningen som sexuellt utnyttjande av barn och har hänvisat till att omständigheterna vid brottet gör att detta ska anses vara mindre allvarligt. Som Högsta domstolen har angett i rättsfallet NJA 2006 s. 79 är det lagstiftarens avsikt att våldtäkt ska användas som beteckning för de allvarligaste sexualbrotten. Som typexempel på handlingar som framstår som mindre allvarliga är samlag som bygger på frivillighet och ömsesidighet. I sådana fall har det ansetts olämpligt både att beteckna handlingen som våldtäkt och att döma ut ett så långt straff som minst fängelse två år.

Som tingsrätten redan har angett var det fråga om just ett sådant frivilligt och ömsesidigt beslut när målsäganden och Miiko Albornoz hade samlag. Utredningen ger

inget stöd alls för att det skulle ha förekommit några påtryckningar eller motsvarande mot målsäganden utan hon har spontant förklarat att det skedde för att hon ville det och att Miiko Albornoz flera gånger frågade henne om hon verkligen var säker på sitt beslut. Med hänsyn till dessa omständigheter delar tingsrätten uppfattningen att gärningen ska betecknas som sexuellt utnyttjande av barn.

Från försvararens sida har det gjorts gällande att omständigheterna är sådana att bestämmelsen om straffrihet i 6 kap. 14 § första st. brottsbalken är tillämplig. Enligt tingsrättens uppfattning är den bestämmelsen avsedd för frivilliga sexuella handlingar mellan personer som är nära varandra åldersmässigt. Mellan Miiko Albornoz och målsäganden är ålderskillnaden sju och ett halvt år. Det är förhållandevis mycket sett ur målsägandens synvinkel. Till det kommer att Miiko Albornoz och målsäganden aldrig hade träffats tidigare. Även om samlaget byggde på frivillighet är omständigheterna därför inte av det slaget att Miiko Albornozs handlande kan betraktas som straffritt. Han ska således dömas för sexuellt utnyttjande av barn i enlighet med åtalet.

Påföljd

Miiko Albornoz är inte dömd för brott tidigare och det saknas skäl att tro att han kommer att göra sig skyldig till nya brott i framtiden. Sexuellt utnyttjande av barn är dock ett brott av sådant slag att det finns anledning att överväga ett fängelsestraff. Miiko Albornoz har beskrivit de stora konsekvenser som polisanmälan, anhållandet, utredningen och åtalet har fått för honom. Framförallt har det inneburit att han har stängts av från sitt arbete som professionell fotbollsspelare och att det ännu är osäkert om och när han får möjlighet att återuppta detta. Händelsen har också haft negativ inverkan på hans möjligheter att få spela i svenska landslag och till en karriär som proffs utomlands. Utöver det har händelsen fått stor medial uppmärksamhet allt sedan han greps och anhölls. Det har kraftigt inskränkt och påverkat hans livsföring.

Om den tilltalades möjligheter att försörja sig och att utöva sitt yrke påverkas som en följd av det brott som han eller hon har begått så ska det beaktas i lindrande riktning vid straffmätningen. Det framgår av en bestämmelse i 29 kap. 5 § 5 p. brottsbalken. Till det kommer att Miiko Albornoz också har förekommit i media på ett sätt och i en omfattning som med all säkerhet har inneburit en stor påfrestning och haft starkt negativa konsekvenser för honom. Även det ska i viss mån beaktas för att påföljden ska stå i rimlig proportion till det brott som han döms för.

Sammantaget anser tingsrätten att omständigheterna vid gärningen och de negativa följder som händelsen har fått och kan komma att få för Miiko Albornoz gör att påföljden ska bestämmas till enbart villkorlig dom.

Övrigt

Med hänvisning till brottets karaktär och att målsäganden kan lida men ska sekretessen till skydd för uppgifterna om hennes personliga förhållanden bestå.

Miiko Albornoz ska till staten återbetala en del av kostnaderna för försvararen.

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga 2 (DV 400)

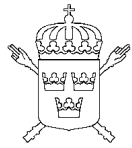
Överklagande, ställt till Hovrätten över Skåne och Blekinge, ges in till tingsrätten senast den 5 mars 2013.

Fredrik Forssman

I avgörandet har deltagit rådmannen Fredrik Forssman (skiljaktig mening, se nedan) och nämndemännen Kent Magnusson, Ingrid Kestrup och Dick Jillvert.

Rättens ordförande, rådmannen Fredrik Forssman är skiljaktig ifråga om påföljden och anför följande: I likhet med majoriteten anser jag att omständigheterna kring gärningen och de följder som det inträffade har fått och kan komma att få för Miiko Albornoz gör att villkorlig dom är en tillräckligt ingripande påföljd. Detta förutsätter dock att den villkorliga domen förenas med en föreskrift om samhällstjänst. Enligt min uppfattning motsvarar brottslighetens straffmättningsvärde fängelse tre månader. Då har de ovan nämnda förmildrande omständigheterna som avses i 29 kap. 5 § brottsbalken beaktats. Med hänsyn till det anser jag att Miiko Albornoz ska dömas till villkorlig dom och samhällstjänst 90 timmar. Om fängelse istället hade valts som påföljd hade fängelse tre månader dömts ut.

Överröstad i denna del är jag i övrigt ense med majoriteten.



Ange dessa uppgifter vid kontakt med myndigheten

Malmö tingsrätt

Box 265
201 22 MALMÖ

MALMÖ TINGSRÄTT
Enhet 48

INKOM: 2013-01-08
MÅLNR: B 11280-12
AKTBIL: 6

TR mål: B 11280-12

Handl.: VÅLD

1	Tilltalad: efternamn och alla förnamn		Tilltalsnamn	Yrke/titel
	Albornoz Inola, Miiko Martin		Miiko	
	Personnr	Medborgare i	Telefon	Tolkbehov
	19901130-4699	Sverige		
	Adress			
	Granskogsvägen 25 165 75 HÄSSELBY			
Offentlig försvarare/ombud				
Frihetsberövande m.m.				
Anhållande verkställt 2012-11-17, Anhållande hävt 2012-11-20				
Delgivningsuppgifter				

Ansvarsyrkanden m.m.

SEXUELLT UTNYTTJANDE AV BARN (1200-K182060-12)

Målsägande

Sekretess

Målsägandebiträde: Northing, Marie-Louise, c/o Advokatfirman Northing AB,
Hamngatan 4, 211 22 MALMÖ

Gärning

Miiko Albornoz har 8 november 2012 på Hyregatan i Malmö haft samlag med målsäganden född 1998.

Lagrum

6 kap 4 § 1 st och 5 § brottsbalken

Bevisning

Muntlig bevisning

Förhör med tilltalade Miiko Albornoz Inola, erkänner de faktiska omständigheterna

Förhör med målsäganden angående händelsen till styrkande av gärningen

Skriftlig bevisning

Utdrag från konversation på facebook samt sms

Ulrika Rogland

MALMÖ TINGSRÄTT
Avdelning 4
Enhet 48

AVRÄKNINGSUNDERLAG

2013-02-12
Malmö

Mål nr B 11280-12

MALMÖ TINGSRÄTT
Enhet 48

INKOM: 2013-02-12
MÅLNR: B 11280-12
AKTBIL: 26

Underlaget avser

Person-/samordningsnummer/födelseid 901130-4699	Datum för dom/beslut 2013-02-12
Efternamn Albornoz Inola	Förnamn MIIKO Martin

Ovan angiven person har under en sammanhängande tid av minst 24 timmar varit frihetsberövad som anhållen, häktad eller på något annat sådant sätt som avses i 19 a § lagen (1974:202) om beräkning av strafftid m.m. eller 10 a § lagen (1998:603) om verkställighet av slutna ungdomsvård under nedan angivna tider.

Frihetsberövad

Frihetsberövandet hävt/uppört/avbrutet

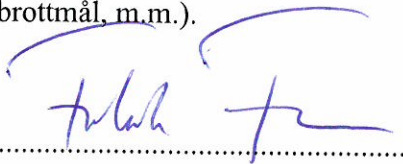
Datum	Datum
2012-11-17	2012-11-20

Särskild anteckning

- Kriminalvården har lämnat domstolen en underrättelse om att det finns uppgifter hos kriminalvården som är av betydelse för avräkning (8 § förordningen (1974:286) om beräkning av strafftid m.m.).

Särskild upplysning till kriminalvården m.fl. myndigheter

- Det finns tidigare meddelad dom, beslut eller avräkningsunderlag enligt 12 a § strafföreläggandekungörelsen (1970:60) som innehåller uppgift om frihetsberövande som har betydelse för avräkning (3 § 4 förordningen (1990:893) om underrättelse om dom i vissa brottmål, m.m.).



.....
Underskrift

Postadress

Box 265
201 22 Malmö

Besöksadress

Kalendegatan 1

Telefon

040-35 30 00

Telefax

040-611 43 10

E-post: malmo.tingsratt@dom.se

Expeditionstid

måndag - fredag
08:00-16:00



ANVISNING FÖR ÖVERKLAGANDE - DOM I BROTTMÅL

Den som vill överklaga tingsrättens dom, eller ett i domen intaget beslut, ska göra detta skriftligen. **Skrivelsen ska skickas eller lämnas till tingsrätten.** Överklagandet prövas av den hovrätt som finns angiven i slutet av domen.

Överklagandet ska ha kommit in till tingsrätten **inom tre veckor** från domens datum. Sista dagen för överklagande finns angiven på sista sidan i domen.

Har ena parten överklagat domen i rätt tid, får också motparten överklaga domen (s.k. **anslutningsöverklagande**) även om den vanliga tiden för överklagande har gått ut. Överklagandet ska också i detta fall skickas eller lämnas till tingsrätten och det måste ha kommit in till tingsrätten **inom en vecka** från den i domen angivna sista dagen för överklagande. **Om det första överklagandet återkallas eller förfaller kan inte heller anslutningsöverklagandet prövas.**

Samma regler som för part gäller för den som inte är part eller intervenient och som vill överklaga ett **i domen intaget beslut** som angår honom eller henne. I fråga om sådant beslut finns dock inte någon möjlighet till anslutningsöverklagande.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i hovrätten fordras i vissa fall att **prövningstillstånd** meddelas. Hovrätten lämnar prövningstillstånd om

1. det finns anledning att betvivla riktigheten av det slut som tingsrätten har kommit till,

2. det inte utan att sådant tillstånd meddelas går att bedöma riktigheten av det slut som tingsrätten har kommit till,
3. det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas av högre rätt, eller
4. det annars finns synnerliga skäl att pröva överklagandet.

Om prövningstillstånd krävs och sådant inte meddelas står tingsrättens avgörande fast. Det är därför viktigt att det, i de fall prövningstillstånd krävs, klart och tydligt framgår av överklagandet till hovrätten varför klaganden anser att prövningstillstånd bör meddelas.

I vilka fall krävs prövningstillstånd?

Brottmålsdelen

Det krävs prövningstillstånd för att hovrätten ska pröva en tingsrätts dom om den tilltalade

1. inte dömts till annan påföljd än böter, eller
2. frikänts från ansvar och brottet inte har mer än 6 månaders fängelse i straffskalan.

Enskilt anspråk (skadeståndstalan)

För att hovrätten ska pröva en skadeståndstalan krävs prövningstillstånd. Från denna regel gäller följande undantag:

Överklagas domen även i brottmålsdelen och avser överklagandet frågan om den tilltalade ska dömas till ansvar för en gärning krävs inte prövningstillstånd för ett till denna gärning kopplat enskilt anspråk i de fall

1. det enligt ovanstående regler inte krävs prövningstillstånd i brottmålsdelen, eller
2. prövningstillstånd i brottmålsdelen meddelas av hovrätten.
5. de bevis som åberopas och vad som ska styrkas med varje bevis, samt
6. om prövningstillstånd behövs, de omständigheter som åberopas till stöd för att prövningstillstånd ska meddelas.

Beslut i övriga frågor

Krävs prövningstillstånd i brottmålsdelen krävs även prövningstillstånd vid beslut som endast får överklagas i samband med överklagande av domen.

Skrivelsen med överklagande ska innehålla uppgifter om

1. den dom som överklagas med angivande av tingsrättens namn samt dag och nummer för domen,
2. parternas namn och hemvist och om möjligt deras postadresser, yrken, personnummer och telefonnummer, varvid parterna benämns klagande respektive motpart,
3. den ändring av tingsrättens dom som klaganden vill få till stånd,
4. grunderna (skälen) för överklagandet och i vilket avseende tingsrättens domskäl enligt klagandens mening är oriktiga,

Skriftliga bevis som inte lagts fram tidigare ska ges in samtidigt med överklagandet. Vill klaganden att det ska hållas ett förnyat förhör eller en förnyad syn på stället, ska han eller hon ange det och skälen till detta. Klaganden ska också ange om han eller hon vill att målsäganden eller den tilltalade ska infinna sig personligen vid huvudförhandlingen i hovrätten. Är den tilltalade anhållen eller häktad, ska det anges.

Skrivelsen ska vara undertecknad av klaganden eller hans/hennes ombud. Till överklagandet ska bifogas lika många kopior av skrivelsen som det finns motparter i målet. Har inte klaganden bifogat tillräckligt antal kopior, framställs de kopior som behövs på klagandens bekostnad. Ytterligare upplysningar lämnas av tingsrätten. Adress och telefonnummer finns på första sidan av domen.

Om ni tidigare informerats om att förenklad delgivning kan komma att användas med er i målet/ärendet, kan sådant delgivningssätt också komma att användas med er i högre instanser om någon överklagar avgörandet dit.